

Annual sitting of legislative bodies	5. There shall be a sitting of Parliament and of each legislature at least once every twelve months.	5. Le Parlement et les législatures tiennent une séance au moins une fois tous les douze mois.	Séance annuelle
<i>Mobility Rights</i>		<i>Liberté de circulation et d'établissement</i>	
Mobility of citizens	6. (1) Every citizen of Canada has the right to enter, remain in and leave Canada.	6. (1) Tout citoyen canadien a le droit de demeurer au Canada, d'y entrer ou d'en sortir.	Liberté de circulation
Rights to move and gain livelihood	(2) Every citizen of Canada and every person who has the status of a permanent resident of Canada has the right	(2) Tout citoyen canadien et toute personne ayant le statut de résident permanent au Canada ont le droit :	Liberté d'établissement
	(a) to move to and take up residence in any province; and (b) to pursue the gaining of a livelihood in any province.	a) de se déplacer dans tout le pays et d'établir leur résidence dans toute province; b) de gagner leur vie dans toute province.	
Limitation	(3) The rights specified in subsection (2) are subject to	(3) Les droits mentionnés au paragraphe (2) sont subordonnés :	Restriction
	(a) any laws or practices of general application in force in a province other than those that discriminate among persons primarily on the basis of province of present or previous residence; and	a) aux lois et usages d'application générale en vigueur dans une province donnée, s'ils n'établissent entre les personnes aucune distinction fondée principalement sur la province de résidence antérieure ou actuelle;	
	(b) any laws providing for reasonable residency requirements as a qualification for the receipt of publicly provided social services.	b) aux lois prévoyant de justes conditions de résidence en vue de l'obtention des services sociaux publics.	
<i>Legal Rights</i>		<i>Garanties juridiques</i>	
Life, liberty and security of person	7. Everyone has the right to life, liberty and security of the person and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice.	7. Chacun a droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.	Vie, liberté et sécurité
Search or seizure	8. Everyone has the right to be secure against unreasonable search or seizure.	8. Chacun a droit à la protection contre les fouilles, les perquisitions ou les saisies abusives.	Fouilles, perquisitions ou saisies
Detention or imprisonment	9. Everyone has the right not to be arbitrarily detained or imprisoned.	9. Chacun a droit à la protection contre la détention ou l'emprisonnement arbitraires.	Détention ou emprisonnement
Arrest or detention	10. Everyone has the right on arrest or detention	10. Chacun a le droit, en cas d'arrestation ou de détention :	Arrestation ou détention
	(a) to be informed promptly of the reasons therefor;	a) d'être informé dans les plus brefs délais des motifs de son arrestation ou de sa détention;	
	(b) to retain and instruct counsel without delay and to be informed of that right; and	b) d'avoir recours sans délai à l'assistance d'un avocat et d'être informé de ce droit;	
	(c) to have the validity of the detention determined by way of <i>habeas corpus</i> and to be released if the detention is not lawful.	c) de faire contrôler, par <i>habeas corpus</i> , la légalité de sa détention et d'obtenir, le cas échéant, sa libération.	